

## *El catálogo Wellcome de medicina americana*

Francisco GUERRA

En 1983 se publicó en Londres *An Annotated Catalogue of Medical Americana in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine*, donde aparece como único autor Robin Price, editado por el Wellcome Institute for the History of Medicine e impreso por Spottiswoode Ballantyne Ltd., Colchester and London. Esta obra es un plagio del *Catalogue of Americana in the Wellcome Historical Medical Library*, cuyo autor es Francisco Guerra, su editor The Wellcome Historical Medical Library, que comenzó a imprimirse en 1966 por William Clowes and Sons, Ltd., London and Beccles.

### **Antecedentes**

Los orígenes del Catálogo Wellcome de Medicina Americana se remontan a 1961, cuando F. Guerra, Lector entonces de Historia de la Medicina en la Universidad de Yale, recibió una beca de tres años del Wellcome Trust para editar el Catálogo de manuscritos e impresos relativos a la Medicina Americana en la Wellcome Historical Medical Library de Londres. Se planteó entonces la posibilidad de publicar además durante el período de la beca, una obra más académica y amplia, *The Bibliography of Medical Americana, 1557-1820*, para cuya redacción F. Guerra venía reuniendo materiales desde 1950.

En Enero de 1962 F. Guerra trasladó su residencia a Londres y procedió a la catalogación de los libros de medicina americana en la Wellcome Historical Medical Library, pero debido a la íntima participación en otras actividades histórico médicas, que se reflejan en una correspondencia de más de 9.000 piezas durante los años 1962 a 1969, la beca original de tres años fue extendida progresivamente. Para 1966 se había concluído la catalogación, aunque nuevas adquisicioines obligaban continuamente a intercalar las adiciones que ingresaban en la Biblioteca. Conviene señalar que todos los manuscritos e impresos de la Wellcome Historical Medical Library referentes a América se concentraron en el American Room, Sala Americana, y junto a los manuscritos e impresos de las antiguas colonias británicas, luego los Estados Unidos de América, y los de Hispano América y Filipinas del período fijado para *The Bibliography*

of *Medical Americana*, es decir 1557-1820, se concentraron otras importantes colecciones de Rara Americana, Hagiografía Médica Hispano Americana, Materia Médica Americana, Bibliografía Hispano Americana y las Revistas de Medicina Hispano Americanas del siglo XVIII-XIX de considerable interés. Todas estas colecciones fueron catalogadas por F. Guerra entre 1962 y 1966 y, a la vez, como parte de un proyecto que entrañaba graves dificultades bibliográficas, se levantó un inventario de los impresos médicos de las Colonias Francesas en las Antillas durante el Antiguo Régimen (1765-1805), que habría de publicarse por F. Guerra separadamente (fig. 6).

### El Catálogo Guerra 1968

Para 1966 F. Guerra había catalogado 3.834 libros de la Colección Wellcome de Medicina Americana en más de 40.000 tarjetas, donde además de la tarjeta maestra por autor, había tarjeta por materia, título, lugar, impresor y año. Para finales de 1968 se incorporaron además a la Colección original 2.161 libros procedentes de otras colecciones, 433 de nueva adquisición y se realizaron estudios monográficos sobre 135 manuscritos y 320 impresos.

Los originales del *Catalogue of Americana in the Wellcome Historical Medical Library* fueron enviados para pruebas preliminares de diseño y tipos a los impresores William Clowes and Sons Ltd., London and Beccles, que remitieron las mismas en 4 de Agosto de 1966. Una vez aprobadas, los impresores entregaron paulatinamente las pruebas del texto en galeradas que llevan el Nº 5676 de 1968, y ahora permiten establecer la prioridad creadora y evaluar la calidad bibliográfica de la obra.

El *Catalogue of Americana* (1968) de F. Guerra está dividido en dos partes, I Manuscritos en orden alfabético de autores y II Impresos agrupados por áreas geográficas y dentro de cada una de ellas, por tratarse de una colección histórica, los impresos en orden cronológico. Al final de estos aparecían las Revistas periódicas. Lo importante en cuanto a la catalogación de los manuscritos eran los estudios biográficos de sus autores. Respecto a los impresos, la familiaridad del catalogador con las obras a lo largo de casi medio siglo permitía proyectar fielmente su valor epistemológico tanto como el bibliográfico a través de las notas y los índices complementarios. Son éstos: 1) Índice de Autores, 2) Materias, 3) Título, 4) Lugar de impresión, 5) Impresor y 6) Año de impresión. Con ellos un lector puede resolver directamente todos los datos referentes a un autor, un tema, un título, un país, un impreso, una fecha. Este cuerpo del texto iba precedido de unos preliminares de *sir* Henry H. Dale (1875-1968), Presidente del Wellcome Trust, colega y amigo del autor, una introducción del Bibliotecario F. Noël L. Poynter (1908-1979) y un prefacio con los agradecimientos del autor F. Guerra. El libro finalizaba con un índice general, otro de ilustraciones, las referencias bibliográficas y una tabla de siglas.

Hubo en la etapa final de la impresión del Catálogo una divergencia de criterio bibliográfico entre el autor y el Bibliotecario que no debe ocultarse. Mientras F. Guerra seguía las reglas de la Library of Congress, Washington, aceptadas internacionalmente, por las que se entra al formato y paginación en línea separada después del *imprint* (lugar, impresor y año), el Bibliotecario insistía en adoptar las normas británicas que dan esta información a continuación del título y antes del *imprint*. Así Guerra (1968) para la tarjeta de autor del libro cuya portada se reproduce (fig. 5) sigue las reglas internacionales y preserva la ortografía original:

1) Autor

SALGADO, MARCOS JOSE (1671-1740)

Cvsvs Medicvsv Mexicanvsv Iuxtà Sanguinis circulationem, & alia Recentiorum Inventa Ad vsum Studentium in hàc Regali, Pontificià, Mexicanà Academià... Pars Prima Physiologica.

Mexici, Haeredes Viduae Michaelis de Rivera, 1727.

4º 12 11. 344 pp. 20 cm.

etc., donde 11. son *leaves* hojas y pp. *pages* páginas.

En cambio el Bibliotecario era partidario de seguir las normas británicas, tal como procede Price (1983) quien, por cierto, al describir este libro ha cambiado el acento ortográfico grave por uno agudo, que no existe en el original ni en latín, altera la ortografía del texto y la distribución de mayúsculas, traduce al inglés el nombre de la imprenta y cambia el patronómico del impresor de Rivera a Ribera.

1) Autor según Price (1983)

"SALGADO, Marcos José (1671-1740)

Cursus medicus mexicanus juxtà sanguinis circulationem, & alia recentiorum inventa ad usum studentium in hàc regali, pontificià, mexicanà academia ....Pars prima physiologica. 12 11., pp. 344.

4º. México: Heirs of the Widow of M. de Ribera, 1727".

En la catalogación de F. Guerra a partir de la tarjeta maestra 1) Autor, había además las entradas complementarias, que en el caso de la obra de Marcos José Salgado eran,

2) Materias

Fisiología

Textos de medicina

Circulación de la sangre

3) Título abreviado (*Short Title*)

Cvsvs Medicvsv Mexicanvsv

4) Lugar

México

5) Impresor

Herederos de la Viuda de Miguel de Rivera.

6) Año

1727.

El fallecimiento de *sir* Henry Dale en 1968 con el cambio subsiguiente de *trustees* del Wellcome Trust, la transformación de la Wellcome Historical Medical Library en The Institute for the History of Medicine con el retiro de su Bibliotecario F.N.L. Poynter y cambio del director, así como el final cruel de la beca del Wellcome Trust a F. Guerra el 31 de Diciembre de 1969, precisamente cuando culminaba su obra, significó el fin de la relación del autor con el *Catalogue of Americana in the Wellcome Historical Medical Library*. Tanto los originales como las pruebas de galera del Catálogo, las tarjetas de catalogación de todas las colecciones relacionadas con la Medicina Americana y un gran número de reproducciones de textos y notas referentes a este area de estudio, quedaron depositados en la Sala Americana del Wellcome Institute for the History of Medicine al cesar F. Guerra en sus funciones.

### El Catálogo Price 1983

La obra de R. Price *An Annotated Catalogue of Medical Americana in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine* publicado en 1983, está formado por unos preliminares que incluyen 1) Lista de ilustraciones, 2) Prefacio de Peter O. Williams, Director del Wellcome Trust, 3) Introducción de R. Price y 4) Abreviaturas. Sigue 5) el cuerpo del Catálogo que describe I Impresos agrupados en áreas geográficas y dentro de ellas se ordenan las obras por el alfabético de autores y II Manuscritos, también en orden alfabético de autores. Al final aparecen por separado las revistas periódicas. Concluye la obra con 6) Referencias y 7) Indice. Algunos impresos incorporan notas acerca del autor al igual que todos los manuscritos. Para la catalogación R. Price ha seguido las normas británicas y no las internacionales.

### Discusión

F. Guerra había sido becado por el Wellcome Trust en 1962 para preparar el Catálogo de la Colección Wellcome de Medicina Americana debido a su larga dedicación al estudio de los libros hispano-americanos de medicina, que constituían el núcleo más importante de esa colección en la Wellcome Historical Medical Library. Su reputación en el campo de la bibliografía médica se debía a estudios de medicina, ciencias, historia y filosofía, en los cuales había obtenido el grado de doctor y la publicación de varias bibliografías médicas en español, inglés, portugués y francés. R. Price había sido empleado en la biblioteca por la Wellcome Historical Medical Library al finalizar la beca de F. Guerra y carecía de estudios superiores o titulación académica y cuando menos hasta 1969 no tenía conocimiento del español.

Tanto el Catálogo Guerra (1968) como el Catálogo Price (1983) se refieren a los mismos materiales (fig. 1 a y b), la Colección Americana de la que en 1962 se llamaba Wellcome Historical Medical Library y en 1969 pasó a ser la Library, Biblioteca, del Wellcome Institute for the History of Medicine. Sin embargo hay entre ambos catálogos diferencias importantes.

F. Guerra ordenó su Catálogo (1968) ofreciendo primeramente los Manuscritos en orden alfabético con descripción y notas resultantes de una laboriosa investigación, que son substancialmente las mismas que ha utilizado R. Price (1983), quien los ha situado, sin razón aparente, al final de los Impresos. Una comparación de la descripción de los mismos manuscritos en Guerra (1968) y Price (1983) permite comprobar que el segundo ha tomado la información del primero (fig. 2 a y b).

Mientras que en el Catálogo Guerra (1968) la división geográfica de los impresos rige la geografía histórica, es decir, los impresos de áreas septentrionales a las meridionales de acuerdo con la denominación histórica del área, el Catálogo Price (1983) sigue un orden alfabético no geográfico y aplica denominaciones de países cuya existencia es posterior a la impresión de las obras. Así el Virreinato del Río de la Plata es Argentina en 1780, Nueva Granada es Colombia y Venezuela en 1779, Saint-Domingue es Haití en 1765 y el Virreinato de la Nueva España es México en 1557, es decir, crea el absurdo de entidades políticas siglos antes de su existencia.

El Catálogo Guerra (1968) inicia los Impresos con las obras de medicina de las antiguas colonias británicas en Norteamérica, hoy los Estados Unidos de América, para los cuales hace un tratamiento igual que el seguido para los hispano-americanos, pero sin los detalles que ofrece F. Guerra (1962) en la *American Medical Bibliography (1639-1783)*, como puede observarse en entradas correspondientes en uno y otro caso (fig. 3 a y b). El Catálogo Price (1983) ha omitido en su totalidad estos raros impresos, parte esencial de la Colección Americana de la Wellcome Historical Medical Library, dando como excusa haberlos descrito brevemente (242 p.) R.B. Austin (1961) cuya obra alcanza hasta 1820, pero no indica que Guerra (1962) había hecho una descripción más detallada y exhaustiva (885 p.) precisamente para el período que reúne la Colección Americana de la Wellcome Historical Medical Library; menciona además la posibilidad de hacerlo en otra ocasión. Con ello el Catálogo Price (1983) falsea la oferta de su título, que dice describir la Colección Americana de la Biblioteca del Wellcome Institute for the History of Medicine cuando solo ofrece una parte de ella, aunque sí incluye los Manuscritos médicos referentes a las colonias británicas en Norteamérica siguiendo las descripciones y notas previas de F. Guerra (1968).

Un aspecto insólito del Catálogo Price (1983) es que después de excluir los impresos raros de las colonias británicas en Norteamérica, que son un tercio de la Colección Americana, incluye listados y sin notas, los facsímiles de baja calidad

obtenidos entre 1950 y 1969 por F. Guerra en xerografía para la preparación de su libro *Bibliographie medicale des Antilles Françaises, 1765-1805 (1994)*, cuya publicación fue anunciada por la propia Wellcome Historical Medical Library en 1964, (fig. 6). Resulta increíble que en un Catálogo destinado a describir obras de insigne rareza y en muchos casos ejemplares únicos, se incluyan 65 xerografías entre los 66 impresos de las Antillas Francesas, donde el único original por cierto, no es un impreso médico, sino un libro referente al cultivo de la cochinilla. Aunque esta obra de Guerra (1988) está organizada cronológicamente, como corresponde a una bibliografía histórica, y la parte correspondiente del Catálogo de Price (1983) lo es alfabéticamente por autores, al no tener éste último acceso a la obra de Guerra, pues no se refería a libros en la Colección Americana de la Wellcome Historical Medical Library, sino a una investigación personal del autor, Price (1983) listó los facsímiles reunidos por F. Guerra, generosamente donados a la institución, sin ninguna de las notas que F. Guerra incluye en su obra, como puede apreciarse al comparar la catalogación de los mismos impresos (fig. 4 a y b).

Resultaría tedioso enumerar las confusiones y errores que aparecen en cada una de las entradas del Catálogo Price (1983), pero antes de concluir conviene señalar que tanto éste como el Catálogo Guerra (1968) abundan en referencias y registros bibliográficos. La publicación de varias obras por F. Guerra donde ya se describían y estudiaban la mayoría de los manuscritos e impresos incluídos tanto en el Catálogo Guerra (1968) como en el Catálogo Price (1983), hace que éste último se haya visto obligado a citar repetidamente las obras del primero, de manera que en las 319 páginas del Catálogo Price (1983) se cita a F. Guerra 278 veces. Desde luego en el Catálogo Guerra (1968) no fue posible hacer una sola referencia a R. Price, cuya obra bibliográfica instantánea surgió sin estudios previos con el Catálogo (1983).

La total dependencia literaria del Catálogo Price (1983) respecto del Catálogo de Guerra (1968) quedó expresada por el Director del Wellcome Trust en el prefacio del Catálogo Price (1983) al declarar que "...el Dr. Francisco Guerra (n. 1916), bibliófilo, bibliógrafo e historiador de la medicina de Latino América, cuyo destacado conocimiento de la bibliografía de la medicina colonial de Latinoamérica llevó el total de la colección (Wellcome de Medicina Americana) a su florecimiento. Por una serie de años después de su adquisición y durante la tenencia de una Beca Wellcome, el Dr. Guerra trabajó en la ordenación de la colección y en la documentación de un catálogo de fichas y otro impreso para ella. Sin el entusiasmo y devoción del Dr. Guerra esta colección, y por consiguiente, desde luego, el presente catálogo del Sr. Price, no existiría". No hay por el contrario una sola palabra de reconocimiento en la introducción de R. Price (1983).

Agradecido en su día el testimonio del Director del Wellcome Trust, hubiera quedado oculto un hecho deshonesto que priva a un hombre de la paternidad de una obra engendrada tras una vida de dedicación al estudio, si no acaeciera otro hecho

que por falta de información de sus autores, al dar brillo y lucimiento al hurto intelectual, resulta obscuro. El Catálogo Price (1983) ha recibido el "Premio José Toribio Medina", que perpetúa el nombre de aquel bibliógrafo chileno (1852-1930), cuya vida hemos tratado de emular algunos historiadores de la medicina. Esta distinción anual se otorga sólo entre bibliotecarios miembros de SALALM (Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials,) cuyo Comité de selección "...no está en posición de determinar cómo el autor (de la obra premiada) realizó su investigación".

Al no tener competencia los Tribunales de Justicia españoles sobre actos realizados fuera de su jurisdicción, como es la publicación en Gran Bretaña de una obra que otro autor en España considera plagiada de la propia, solo la exposición de la verdad, tal como la siente el autor del *Catalogue of Americana in the Wellcome Historical Medical Library* (1968) ha de permitir a los estudiosos conocer la realidad de los hechos.

## Conclusiones

Los antecedentes de estudios previos, catalogación y trabajo sostenido durante ocho años, con la evidencia y análisis documental que se acompaña, permite concluir que *An Annotated Catalogue of Medical Americana in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine* (1983) de R. Price, es un plagio del *Catalogue of Americana in the Wellcome Historical Medical Library* (1968) de F. Guerra.

## Referencias

Guerra, Francisco. *La Bibliografía de la Historia de la Medicina Mexicana*. México, Prensa Médica Mexicana, 1950.

\_\_\_\_\_. *Bibliografía de la Materia Médica Mexicana*. México, Prensa Médica Mexicana, 1950.

\_\_\_\_\_. *Historiografía de la Medicina Colonial Hispano Americana*. México, Abastecedora de Impresos, 1953.

\_\_\_\_\_. *The Bibliography and Medical Libraries of Mexico*. Libri, Copenhagen, 3: 191-195, 1953.

\_\_\_\_\_. *Iconografía Médica Mexicana*. Catálogo gráfico descriptivo de los impresos médicos mexicanos 1552 a 1833 ordenados cronológicamente. México, El Diario Español, 1955.

\_\_\_\_\_. Bibliografía Médica Brasileira. Período Colonial, 1808-1821. New Haven, Conn., Yale University, 1958.

\_\_\_\_\_. Medical Literature in America during the Colonial Period and the Revolutionary War. *Bulletin of the History of Medicine*, 35: 149-155, 1961.

\_\_\_\_\_. Medical Almanacs of the American Colonial Period. *Journal of the History of Medicine and Allied Sciences*, 16: 234-255, 1961.

\_\_\_\_\_. American Medical Bibliography 1639-1783. Colonial Period and Revolutionary War. New York, Lathrop C. Harper Inc., 1962.

\_\_\_\_\_. Some Bibliographers of early Medical Americana. *Journal of the History of Medicine and Allied Sciences*, 17: 94-115, 1962.

\_\_\_\_\_. Bibliographie medicale des Antilles Françaises. Imprimés medicaux dans les Colonies Françaises des Antilles sous l'ancien regime. Saint-Domingue, Guadeloupe, La Martinique, Sainte Lucie, Grenade et Guyane, 1765-1805. Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá de Henares, 1994.

\_\_\_\_\_. Catalogue of Americana in the Wellcome Historical Medical Library. London, The Wellcome Historical Medical Library, 1968.

\_\_\_\_\_. Bibliografía Médica Venezolana. Estudio sobre los primeros impresos médicos de Caracas. *Gaceta Médica de Caracas*, 78: 477-488, 1970.

\_\_\_\_\_. Historia de la Materia Médica Hispano Americana y Filipina en la Epoca Colonial. Inventario crítico y bibliográfico de Manuscritos. Madrid, Afrodísio Aguado S.A., 1973.

\_\_\_\_\_. El Primer periódico científico del Nuevo Mundo. II Congreso Iberoamericano de Periodismo Científico, Madrid, 1977.

\_\_\_\_\_. Los Libros de Medicina coloniales en Hispano América y Filipinas. Cádiz, II Jornadas de Historia de la Medicina Hispanoamericana, 1986.

Price, Robin. An Annotated Catalogue of Medical Americana in the Library of the Wellcome Institute for the History of Medicine. London, The Wellcome Institute for the History of Medicine, 1983.



## Ilustraciones

Fig. 1 a. Portada: F. Guerra, *Catalogue of Americana in the Wellcome Historical Medical Library*, London 1968.

Fig. 1 b. Portada: R. Price, *An Annotated Catalogue of Medical Americana in the Library of The Wellcome Institute for the History of Medicine*, London 1983.

Fig. 2 a. Galerada de Manuscritos 7 CHNN-90 de F. Guerra, *Catalogue of Americana...* London 1968.

Fig. 2 b. Pág. 215 de R. Price, *An Annotated Catalogue of Medical Americana...* London 1983.

Fig. 3a. Pág. 46 de F. Guerra, *American Medical Bibliography*, New York 1962.

Fig. 3b. Galerada de Impresos 20 CHUU- 116 de F. Guerra, *Catalogue of Americana...* London 1968.

Fig. 4 a. Pág. 1 de F. Guerra, *La Médecine dans les Colonies Françaises des Antilles sous l'Ancien Regime*, Alcalá de Henares (1994).

Fig. 4 b. Pág. 32 de R. Price, *An Annotated Catalogue of Medical Americana...* London 1983.

Fig. 5. Portada: M.J. Salgado, *Cvrsvs Medicvs Mexicanvs*, México 1727.

Fig. 6. Anuncio de F. Guerra, *La Médecine aux Antilles Françaises*, London 1964.

Fig. 1a.

JP—108

CATALOGUE OF AMERICANA  
IN THE  
WELLCOME HISTORICAL MEDICAL LIBRARY

*by*

FRANCISCO GUERRÁ

M.D., D.Sc., Ph.D., D.M.Sc.

LONDON

THE WELLCOME HISTORICAL MEDICAL LIBRARY

1968

Fig. 1b.

An Annotated Catalogue of  
Medical  
**AMERICANA**

in the Library of the Wellcome Institute for the  
History of Medicine

by

ROBIN PRICE  
*Deputy Librarian*

*Books and printed documents 1557-1821 from Latin America and the  
Caribbean Islands and Manuscripts from the Americas 1575-1927*



LONDON

THE WELLCOME INSTITUTE FOR THE HISTORY OF MEDICINE

1983

Fig. 2a.

■■■■ FERRER ESPEJO, JOSÉ [1800-1881]

[T.] Lecciones | de | J[ob]stetricia, | dadas oralmente para curso | de segundo año, por | su  
catedrático | J. Ferrer Espejo. | - | México, Julio, 1854. [f. 3 r] Curso de Lecciones Orales. | para  
estudio de segundo año de Obs- | tetricia, por el catedrático J. F. Espejo. | Del parto preternatural,  
&c. [f. 177 r] Parto de la placenta. 141 v. | Del forceps. 153 v.

8°, 1 l., 183 ff. (last 6 ff. blank), 21 × 14 cm. México, 1854

Unbound, in folder. Spanish

The Ms. carries the inscription "del uso de Maria Magdalena Caballero [de Flores]", a student of midwifery in 1854. J. Ferrer Espejo was born and died in Mexico. He was a graduate of both the School of Surgery and the Medical School, graduating in 1822. He became Professor of Obstetrics in 1843 and Director of the Maternity Home in 1866. N. León (1910) discussed his career at length and reproduced his portrait, which accompanies this Ms. Ferrer translated (1848) from the French P. Garnot's *Leçons élémentaires sur l'art des accouchements*, Paris, 1832, upon which this Ms. is based.

Ms. Am. 122.

■■■■ FLORES, JOSÉ [1751-1824]

[T. l. 1 r] Relación del Balsamo, y del Copalchi. [l. 1 r] El Balsamo dicho así por antonomasia- ||  
[l. 6 v] | de Orden Superior. Guatemala 24. de | septiembre de 1791. | Dr. J[ose]ph Flores [rubri-  
cated].

Folio, 6 ll., 30 × 21 cm. Guatemala, 1791

Bound in natural leather. Spanish.

A very detailed botanical description of the Peruvian balm tree *Toluifera pereira*, the method of obtaining the balm, and an account of the balm prepared in 1733 by J. E. de León. At the end there is a description of the copalchi *Costarea latiflora* and its use in the treatment of fevers.

José Felipe Flores was the most outstanding physician of Guatemala. Born in Chiapas, he graduated as Bachelor of Medicine in Guatemala City in 1773 and in 1780 he gained his doctorate. He developed wax figurines for the study of anatomy, and in 1782 wrote a pamphlet on the use of lizards in the treatment of cancer which was reprinted several times and translated into Italian, German and French. After years of travel in Europe he was appointed protomedicate of Guatemala in 1793. In 1797 he travelled to Spain and died in Madrid in 1824. This unpublished study on the balm is his most important work.

Ms. Am. 46.

■■■■ FREZIER, AMÉDÉE FRANÇOIS [1682-1773]

[T.] Essai d'un traité des bois usuels que produit | naturellement l'isle de Saint-Domingue  
dans | la partie qu' occupe la colonie française, par | M. Frezier. p. 1. Essay | d'un traité des bois  
usuels que produit | . . . p. 65. | et point dans celles du haut. an lilanum ?

4°, 2 ll., 65 pp., 2 ll., 6 bl. ll. and 9 inserted ll., 24 × 19 cm. and various sizes.

[Paris] c. 1760

Original boards; the last leaf is partly torn away. French.

Frezier, born in Chambéry, Savoy, into a family of British origin, was an engineer and navigator who gained fame first with the publication, in 1716, of his *Travel to the South Seas*, and his controversy with P. Feuillée who accused Frezier of plagiarism. Other major works published by Frezier were a monograph on *Feux d'artifice*, 1707, and a treatise on stonecutting, 1737-1739. In 1719 Frezier was appointed chief engineer of Saint Domingue, the French colony in the West Indies, and remained there until 1725. This Ms. is preceded by two leaves with an index and after its title it is stated: "Le Ms. m'a été communiqué par M. Bernard de Jussieu. On trouve à la fin des additions tirées du 'Mémoire de M. Fauconnier sur St. Domingue: des Lettres de M. Chevalier à M. Dejean médecin', imprimées à Paris chez Durand en 1752 in 8vo.; et du Ms. intitulé 'Livre des simples de l'Amérique' par André Minguet, 1713".

This Ms. on the Haitian tree is described in great detail by Frezier and does not seem to have been published either by him or by Bernard de Jussieu. Furthermore the Ms. mentions two medical Mss. on Saint Domingue by Fauconnier and Minguet which were previously unknown.

Ms. Am. 104.

A much respected figure, Ferrer Espejo filled many temporary chairs in medicine, ending his life as *propietario* of the Chair of Obstetrics; he is said by Porrúa (1964–66) to have translated P. Garnot, *Leçons élémentaires sur l'art des accouchements*, Paris, 1832 (2 ed., 1834). The biography in León (1910) pp. 266–268 confirms that he undertook an obstetrical translation from Garnot, on which this MS may be based. An obituary appears in *La Escuela de Medicina (Méx.)*, 1880–81, 2, 171.

León Collection.

WMS. Amer. 122.

### FLORES, José Felipe [1751–1824]

Relacion del Balsamo, y del Copalchi.

6ll. 29.5 × 20.5 cm. Guatemala, 1791.

Signed, with *rúbrica*; and dated 24 September 1791.

A clerk's copy of a detailed return providing a botanical description of Balsam of Peru, [*Myroxylon pereirae* (Leguminosae)], indicating its geographical distribution and climatic preferences, and describing three simple but effective Indian methods of gathering resin from different parts of the tree. Flores recommends the south coasts of Spain for growing both the balsam and *copalchi* trees. He regards the bark of the *copalchi* tree [*Coutarea latiflora*, or *Exostemma caribaeum*, both of the Rubiaceae] as a febrifuge as efficacious as cinchona. Noriega (1902) and Landa (1915) discuss the synonyms of *copalchi* and its therapeutic value. [For biographical references to Flores see M.56].

Guerra Collection.

WMS. Amer. 46.

### FREZIER, Amedée François [1682–1773]

Essay d'un traité des bois usuels que produit naturellement L'isle de St. Domingue dans La partie qu'occupe La Colonie françoise par M. Frezier. Le MS m'a été communiqué par M. Bernard de Jussieu.

2ll., pp.65, 8ll. (last 6ll. bl., & part of final leaf removed). 23.5 × 18.5 cm. [?Paris, c.1755].

Original boards.

CULPEPER, NICHOLAS [1616-1684]

1720

a-48. *Pharmacopœia Londinensis*; or, the London Dispensatory further adorned by the studies and collections of the Fellows now living, of the said College. In this impression you may find, 1. Three hundred useful additions . . . 7. A key to Galen and Hippocrates, their method of physick, containing thirty three chapters. 8. In this impression, the Latin name of every one of the compounds is printed, and in what page of the new folio Latin book they are to be found. By Nich. Culpeper, Gent. Student in Physick and Astrology. . . Boston, Printed by John Allen for Nicholas Boone [sic], at the sign of the Bible in Cornhill; Daniel Henchman over-against the Brick Meeting-House; and John Edwards, at the sign of the Light-House. 1720.

*Collation:* A-Y\*Z\*; [24] 305 [35] p., 20 cm.

*Reference:* RBA 1720 CE 2114 SFH- HR 5 JS-

*Location:* CtY-M, DLC, DNLM, MB, MBM(2), MH-M, MWA, NN(i), NNC, NNNAM(2)\*, RPM, RPJCB; FG\*.

*Note:* This is a medical encyclopaedia, covering most medical subjects, and with special attention paid to therapeutics. It is prefaced by, "An Astrologo Physical Discourse of the human virtues, or physiological review, and the Weights and Measures in the New Dispensatory." The text incorporates descriptions, together with the properties, of roots, barks, herbs, flowers,

seeds, animals and stones, followed by a similar catalogue of simples taken from the new Dispensatory. After the key to Galen and Hippocrates, there is a series of useful indices and tables arranged according to names of simples, compounds, and diseases. The original edition appeared with the title:

*A Physical Directory; or, A translation of the London dispensatory, made by the Colledge of Physicians in London.* [With a portrait.] London, 1649.

Other editions appeared in Exeter [N.H.], by James Scammon, 1824, 360 p., 18 cm.; and in Taunton [Mass.], by Samuel W. Mortimer, 1826, 259 [5] p., 20 cm.

See N. Culpeper 1708. See Cowen (1956).

[WILSON, WILLIAM]

1720

a-49. A valuable collection of choice books, viz. of divinity, medicine, history, philosophy, mathematics, with several of the best editions of the classick authors, newly imported from Great Britain. Sold at the Sign of the Magpy on the South side of the Town House, Boston. [Boston: Printed 1720]

*Collation:* Unknown.

*Reference:* CE- GLM 13 JS-

*Location:* No copy located.

*Note:* This was advertised in *The Boston News-Letter* nos. 848, 849, 850 and 851, for June 13, 20 and 27, and for July 4, 1720. "... And Catalogues had gratis any time ..."

ANONYMOUS

1721

a-50. A Letter to John Williams attempting Solutions to his Scruples respecting Inoculation. Boston, Printed [by Nicholas Boone] 1721.

*Collation:* Signatures unknown; [8] p.

*Reference:* CE- SFH 1721 FRP 1721 JS-

*Location:* No copy located.

*Note:* This imprint is given by Haven

(1874) and Packard (1930) as being the work of an anonymous author. It is probably that by William Cooper, printed by S. Kneeland in 1721, with a similar title.

■■■■ CULPEPER, NICHOLAS [1616-1654]

Pharmacopocia Londonensis; or, the London dispensatory further adorned by the studies and collections of the fellows now living, of the said college. . . . Boston, Printed by John Allen, for Nicholas Boone [sic], 1720.

8°, 12 ll., 305 pp., 18 ll., 20 cm. RBA 591 CE 2114 FG a-48

Running title. The physicians library. This is a medical encyclopaedia, covering most medical subjects, and with special attention paid to therapeutics. It is prefaced by, "An Astrologo Physical Discourse of the human virtues, or physiological review, and the Weights and Measures in the New Dispensatory." The text incorporates descriptions, together with the properties, of roots, barks, herbs, flowers, seeds, animals and stones, followed by a similar catalogue of simples taken from the new Dispensatory. After the key to Galen and Hippocrates, there is a series of useful indices and tables arranged according to names of simples, compounds and diseases. The original editions appeared in London, 1653. See Poynter (1962).

Other editions appeared in Exeter [N.H.], by James Scammon, 1824, 360 pp., 18 cm.; and in Taunton [Mass.], by Samuel W. Mortimer, 1826, 259 [5] pp., 20 cm.

■■■■ [GREENWOOD, ISAAC 1702-1745]

A friendly debate; or, A dialogue, between Academicus, and Sawny & Mundungus, two eminent physicians, about some of their late performances. Boston, N.E. [By Bartholomew Green], 1722.

8°, 1 l., ii, 24 pp., 18 cm. RBA 840 CE 2339 FG a-72

On the verso of the title page is an advertisement in which Dr. W[illiam] D[ouglass] is called a "credulous and whimsical blade, a madman and a fool. . . his account is full of lyes and equivocations". The dedication to Zabdiel Boylston is signed by Academicus [Isaac Greenwood] Emusaco meo, Feb. 15, 1721/2. In the text of the debate the names of Drs. Mather, Boylston, Timonius, Pylarinus, Harris, Increase Mather, Colman and Sydenham are frequently cited. On pp. 22-24 there is an appendix of the Mundungian language, and at the end is a mention that the author of this language, Mundungus, is "one [John Williams] who moves in a tobacco-cellar and published two treatises". In a note, Evans (1903-1934) intimates that Trumbull believed this tract to be manifestly inspired by Cotton Mather, and suggested that it was perhaps written by Mather's nephew, Thomas Walter. The dedication is, "To my very worthy physician Mr. Zabdiel Boylston." Mundungus may be a play upon the name and profession of Dr. William Douglass, who was opposed to inoculation, or Sawny may refer to him. His opponent in the debate might be the French doctor Lawrence Dalhoude, who testified against inoculation before the Select-men on 21st July, 1721. However, according to Fitz (1911), the debate is between Isaac Greenwood and William Douglass. On the other hand, Sabin (1868-1936) believes Sawny to be Dr. W. Douglass and Mundungus to be John Williams, the Boston tobacco-nist. The pseudonym of Mundungus has also been ascribed, erroneously, to Francis Archibald.

T.p. in facsimile.

2

■■■■ MASSACHUSETTS-BAY. PROVINCE

The Charter granted by their Majesties King William and Queen Mary, to the inhabitants of the Province of the Massachusetts-Bay in New England. [followed by] Acts and laws, of His Majesty's Province of the Massachusetts-Bay in New-England. [[Arms] Boston in New-England, Samuel Kneeland and Timothy Green, 1742[-1756].

Folio, 1 l., 14, 28 pp., 1 l., 476 pp., 31 cm. RBA 0 CE 5003 FG a-187

"[p. 57] An act for the relief of Idiots and distracted persons. [The Select-Men to provide for their relief.] [p. 172] An act in addition . . . [their estates subject to the payment of their debts.] [p. 223] An act in addition . . . [Guardians to be appointed for them.] [p. 148] An act providing in case of sickness. [Select-men to provide for the sick. To prevent persons coming on Shoar from any vessels visited with sickness.] [p. 240] An act for preventing abuses in distilling of Rum and other strong Liquors, with leaden heads or pipes. [Rum distilled through leaden pipes hurtful.]"

A separate title-page to "Acts and Laws". The table of contents covers pp. 1-337 only.

3

## LIVRES ET PLAQUETTES

**BRUN, Mathieu** 1765

Pommade Américaine. / Vertus de la Pommade vulnéraire et sarcotique composée par le Sr. Brun, maître / en chirurgie, ancien chirurgien-major des Troupes Suisses et actuellement celui du Corps-Royal d'Artillerie et Ouvriers d'État en garnison au Cap, et la méthode de / s'en servir avec succès. [Au Cap-Français; De l'Imprimerie Royale, 1765].

in-folio; [A]<sup>1</sup>; 1 p.; 25 cm.

PBN (4<sup>o</sup> Lc 12.19) 1765\*

*NOTES*: Ce remède a été annoncé dans les *Affiches Américaines* du 17 juillet 1765 n<sup>o</sup> 29, p. 253, avec l'approbation de M. le Comte d'Estaing. Il a été d'un grand secours à l'Hôpital de la Providence chez les malades atteints d'ulcères. Cette feuille volante est incluse dans le tome des *Affiches Américaines*, année 1765, avant la p. 253.

**CAP-FRANÇAIS, Conseil du** 1765

[Arrêt du Conseil du Cap-Français, qui défend à tous Chirurgiens et Sage-Femmes de faire aucun Accouchement secret, sans en avertir le Ministère public. Au Cap-Français le 8 février 1765. Chez Marie, Imprimeur du Roi.]

in-fol., [1]; 1 p. 28 cm.

Exemplaire inconnu.

*NOTES*: Le texte du l'arrêt indique que «... et sera le présent Arrêt imprimé, et copies collationnées d'icelui envoyées aux Juridictions du ressort, &c.»

*RÉFÉRENCES*: Moreau de Saint-Méry, Lois et Constitutions des Colonies Françaises de l'Amérique sous le vent IV: 837, 1784-1790.

**SAINT-DOMINGUE, gouverneur général** 1765

Ordonnance / portant création / d'un Corps de Troupes-Légères, / désigné sous le nom / de Première Légion / de S. Domingue, / Rendue par M. Le Comte d'Estaing, Gouverneur — / Général, etc., le 15 janvier 1765. / [Armes de France] / Au Cap-Français, / chez Marie, Imprimeur breveté du Roi / pour toute l'Isle S. Domingue, / à l'exclusion de tous autres.

in-8<sup>o</sup>; [1] A-k<sup>+</sup>; [2] 82 p.; 15 cm.

PMM (59 G 27)\*

*NOTES*: Ce règlement contient plusieurs passages traitant de la médecine: p. 66. «Hôpitaux: Le meilleur chirurgien des habitations voisines des détachements sera nommé par le Commissaire de Quartier, pour avoir soin des malades...»

Les drogues seront fournies au chirurgien en gratification...» L'autre Ordonnance Générale des Milices de S. Domingue, publiée à la même date, ne comporte pas de règlements médicaux. Voir la re-impression dans Moreau de St. Méry. IV: 825-831.

*RÉFÉRENCES*: Cundall (1909) p. 22, n<sup>o</sup> 366.

**CAP-FRANÇAIS, Conseil du** 1768

[Arrêt du Conseil du Cap, Concernant les Chiens enragés. Au Cap-Français le 9 février 1768. Chez Marie Imprimeur du Roi.]

in-fol. [1], 1 p., 28 cm.

Exemplaire inconnu.

*NOTES*: On dit dans le texte de l'arrêt: «4<sup>o</sup>. Ordonne que le présent Arrêt sera imprimé, lu et affiché par-tout où besoin sera, que copies collationnées d'icelui seront envoyées ès Juridiction du ressort, pour y être enregistrées, lues, publiées et affichées dans les lieux et carrefours accoutumés, tant des villes que des campagnes, à la diligence desdits Substitués dudit Procureur du Roi desdits Sieges, etc.»

*RÉFÉRENCE*: Moreau de Saint-Méry, Lois et Constitutions des Colonies Françaises de l'Amérique sous le vent. V: 155-156, 1784-1790.

**CHERVAIN, André** 1769

1 / [Barre] / Recette / Pour la composition de l'Eau minérale du Sr. Chervain. [De l'Imprimerie Royale au Cap, 1769].

in-4<sup>o</sup>; [A]<sup>1</sup>; 8 p.; 22 cm.

PBN (4<sup>o</sup> Lc 12.20) 1769\*

*NOTES*: «La composition de l'Eau minérale paraîtrait au mois d'octobre prochain ... mais « dans l'incertitude ... de la lettre qui a précédé le Procès-verbal de MM. Les quinze chirurgiens du Cap du mois de mai dernier. » L'apothicaire Chervain donne ici la technique pour faire cette préparation avec mercure et camphre. Cette plaquette est incluse dans le tome des *Affiches Américaines* année 1769, avant la p. 233.

**BRUN, Mathieu** 1769

Traité / sur / le Sucre. / [Double ligne] / Par M. Brun, ancien chirurgien- / major d'Artillerie, au Cap-Français. / [Double ligne] / [Vignette] / Au Cap-Français. / De l'Imprimerie Royale. / [Double ligne] / M.DCC.LXIX. / Avec Permission.

in-8<sup>o</sup>; A-E<sup>8</sup> F<sup>4</sup>; 88 p.; 20 cm.

PBN (8<sup>o</sup> Vz 1888)\* PFM (90958.T284.2)\*

*NOTES*: L'auteur a publié ce traité sur la question posée par les *Affiches Américaines* année 1767: Quel est l'effet de la chaux sur



**H.17 BERTIN[?]**

Des moyens de conserver la santé des blancs et des nègres, aux Antilles ou climats chauds et humides de l'Amérique. [&c.]. [2 ll., pp. 126].

Saint-Domingue: [s.n.]; Paris: Méquignon l'aîné. 1786.

Facsimile.

**H.18 BRUN**

Pommade américaine. Vertus de la pommade vulnéraire & sarcotique. [broadside].

[Cap-François: ?Imprimerie Royale. 1765].

Facsimiles (2 copies).

**H.19 BRUN**

Traité sur le sucre. [pp.87].

Cap-François: Imprimerie Royale. 1769.

Facsimile.

**H.20 BRUN**

Prospectus sur l'utilité de café employé en médecine. [1 l.].

Cap-François: Guillot. 1773.

Facsimile.

**H.21 CASTILLON**

Lettre de M. Castillon . . . en réponse à la lettre que lui a écrit M. Loubeau, Maître en Chirurgie, datée du Quartier-Morin du 10 janvier dernier. [pp.16].

Cap-François: Imprimerie Royale. 1775.

Facsimile.

Fig. 5.

